

7.0 credits	30.0 h + 60.0 h	1q
-------------	-----------------	----

Teacher(s) :	Willems Ariane ; Vanrie Pierre (coordinator) ;
Language :	Français
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites :	For allophone students with a competency level of B2 in both French and Turkish
Main themes :	Translating texts relating to the fields of economics, law, science and/or technology.
Aims :	<p>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme                  This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation                  1.1, 1.3, 1.4, 1.5                  4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.7</p> <p>Specific learning outcomes on completion of teaching unit                  On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Undertake documentary and terminological research relevant to the source text employing rigour and critical acumen;</li> <li>· Structure and utilize documentary and terminological research findings;</li> </ul> <p>Transpose a specialized text in Turkish into written French paying attention to meaning and register and the terminology specific to the domain in question.  <i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods :	At the end of the four-month period, students will be assigned a written translation four weeks before the deadline, to be determined some time in January (Q1)/June (Q2)/August-September (2nd exam period), as the case may be.
Teaching methods :	Personal tutorial work, face-to-face
Content :	<p>- economic translation workshop ' Turkish/French (VANRIE Pierre): translation of texts addressing various theoretical approaches to economics, focusing on related vocabulary as well as on names and acronyms of international institutions.                  The texts to be translated will give a general description of specific economic situations, leading to discussions on the economic situation of a given country, including but not limited to Turkey.                  Without going into complex technical considerations requiring a high level of economic expertise, the course will set out to tackle various aspects of economic analysis (social, political or technological dimensions)</p> <p>- legal translation workshop ' Turkish/French (WILLEMS Ariane): translation of legal texts professional translators are most confronted with, such as contracts (employment, leasing, etc.); calls for tenders; (first instance) court rulings; as well as relevant Turkish legislative texts related to current affairs.</p> <p>- scientific translation workshop (WILLEMS Ariane): translation of scientific texts and drawing up of thematic glossaries. The texts to be translated will concern, for instance, renewable energies, organic farming, the Turkish fauna and flora and the technical aspects of traditional Turkish crafts (weaving, copper tinplating, etc.)</p>
Faculty or entity in charge:	LSTI

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Credits	Prerequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] in Translation	TRAD2M	7	-	